Lengua criolla

Una **lengua criolla**, llamada también criollo o *creole*, es una lengua que nace habitualmente en una comunidad compuesta de personas de orígenes diversos que no comparten previamente una lengua, que tienen necesidad de comunicarse, y por ello se ven forzados a crear una nueva lengua con elementos de las suyas propias para poderse comunicar.

Un ejemplo típico es el de los esclavos africanos llevados después de la conquista de América a las plantaciones del Caribe o de las poblaciones autóctonas de regiones de Sudamérica, Oceanía y África que se vieron obligadas a utilizar la lengua de la potencia colonial (el inglés, el francés, el español, el portugués y el neerlandés) para comunicarse.

Tradicionalmente el término «lengua criolla» se refería a cualquier lengua mixta, producto de la convivencia prolongada entre hablantes de varios idiomas nativos.

Índice

Formación de las lenguas criollas
Ejemplos de lenguas criollas
Véase también
Notas y referencias
Enlaces externos

Formación de las lenguas criollas

Existen discrepancias entre los lingüistas sobre la formación de las lenguas criollas. Para los lingüistas Ronald Wardhaugh y Robert A. Hall, Jr., inicialmente la comunicación toma la forma de un pidgin, una segunda lengua que toma el léxico, muy deformado y simplificado, de la lengua impuesta y que, sin embargo, mantiene una sintaxis propia de las lenguas indígenas. Los hijos y los descendientes de los hablantes perfeccionarán este lenguaje reducido para transformarlo en una lengua más eficiente, en un proceso llamado nativización.[1] Cuando el pidgin nativizado se convierte en su idioma materno, una lengua con una sintaxis más estructurada y un léxico estable y más amplio, se habla entonces de lengua criolla.[2]

Para otros lingüistas, las lenguas criollas serían el resultado de la evolución progresiva de un idioma en contacto con otras lenguas, sin la necesidad de pasar por la etapa de transición del pidgin.

Ejemplos de lenguas criollas

Algunas lenguas criollas clasificadas (no por su gramática) sino por la lengua de la que procede.

De base inglesa

- Criollo beliceño
- Criollo sanandresano
- Criollo panameño
- Inglés criollo nicaragüense o Criollo costeño en la Costa Caribe de Nicaragua)
- mekatelyu costarricense

- Patois o criollo jamaicano
- Afro-semínola
- Tok Pisin
- Ndyuka
- Pitcairnés-norfolkense
- Bislama
- Criollo de las Islas Caimán (a veces considerado como un dialecto)
- Criollo de las Islas de la Bahía (a veces considerado como un dialecto)
- Dialecto Bajan (Barbados)

De base francesa

- Criollo haitiano
- Criollo de Guadalupe
- Criollo de Dominica
- Criollo francés de Grenada
- Criollo de las Islas de los Santos
- Criollo de Martinica
- criollo francés de Santa Lucía
- Criollo francés de Trinidad y Tobago
- Criollo francés de Venezuela
- Criollo de Guayana Francesa
- criollo francés de Luisiana
- Criollo de Agalega
- Criollo chagosiano
- Criollo de Rodrigues
- Criollo reunionés
- Criollo mauriciano
- Criollo seychelense

De base portuguesa

- Criollo forro
- Criollo angolar
- Criollo annobonense
- Criollo bissauguineano
- Criollo caboverdiano

De base española:

- Criollo de las Antillas Neerlandesas (Papiamento)
- Criollo chabacano
- Criollo palenquero

Véase también

- Criollo español

Notas y referencias

1. Ronald Wardhaugh, *Pidgins and Creoles, An Introduction to Sociolinguistics* Blackwell Publishing, 2002, 4.ª ed., págs. 57–86
2. Robert A. Hall, *Pidgin and creole languages*, Ithaca: Cornell University, 1966.

Enlaces externos

- Lipski, John M.. *Las lenguas criollas (afro)ibéricas: estado de la cuestión* (http://www.csub.edu/~tfernandez_ulloa/HLE/LIPSKI-LENGUAS%20CRIOLLAS%20AFROIBERICAS.pdf). Universidad del Estado de Pensilvania, Estados Unidos.

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Lengua_criolla&oldid=127151586»

Esta página se editó por última vez el 22 jun 2020 a las 17:43.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.